

ESPAÑOL



**Tribunal de Menores
del Condado de Pima
Boletín Informativo
Mayo de 2014**



Los temas principales que se abordaron durante la reciente visita de Rick Miller, fueron: “viaje en el tiempo” y “cacería de tesoros”. Miller fundó la organización *Kids at Hope*. Lea la historia completa en la página 10.

Lea más sobre las historias incluidas en esta edición:



Sufrir el trauma de otros puede ser un problema para quienes trabajan en el sistema.
Ver páginas 2-3



Oficiales de detención hacen mucho más que vigilar a los muchachos.
Ver páginas 5-9



La huerta de nuestros muchachos recibió ayuda de socios comunitarios.
Ver página 22

El personal del Tribunal debe conocer el trauma indirecto

Kirsten Lewis es un oficial de probación para adultos del condado de Maricopa y es una experta en trauma indirecto o fatiga por empatía.

Cuando Lewis llegó al centro de capacitación del Condado de Pima a principios de este mes, se dedicó a entregar cascos, escudos y otros artículos de protección.

Ella sabe bien lo que es hacer frente a la fealdad del mundo en que vivimos y la importancia del impacto que esto tiene en las personas en el ámbito físico y psicológico. Lewis explicó qué es un trauma indirecto y compartió con el grupo lo que ella define “armadura psicológica para el cuerpo.”



La oficial de probación del condado de Maricopa Kirsten Lewis considera importante que las personas del sistema penal tengan una armadura psicológica para el cuerpo.

Lewis expone que las personas pueden disminuir los peligros en el trabajo si están preparadas mentalmente para manejar el estrés, si normaliza la reacción ante dicho estrés y lo combate de manera saludable. De igual manera, se debe tratar de vivir en un “estado integrado de mente, cuerpo, emociones y espíritu” con el fin de mantener el mayor nivel de profesionalismo.

Lewis recibió su título universitario en psicología y química de la universidad de Washburn y tiene una maestría en consejería y relaciones humanas.

Kristen indica que el cerebro humano no ha evolucionado en los últimos 100 a 200 mil años. Consecuentemente, los seres humanos reaccionan ante el estrés de igual manera que cuando eran cazadores o recolectores.

Continúa en la p. 3

Las personas sufren de tensiones musculares, aumento del ritmo cardíaco y dolores de cabeza. También sienten choques, entumecimiento, incredulidad, cólera, ansiedad, depresión, culpabilidad y dudan sobre la perspectiva mundial. Según Lewis, los traumas indirectos se diferencian muy poco de los traumas experimentados de forma directa debido a que se perciben los mismos síntomas.

Cuando leemos o escuchamos algún informe sobre experiencias atroces, podemos cambiar nuestra perspectiva sobre la humanidad, crear una sospecha o cinismo crónico y disminuir el nivel de empatía.

Las personas que sufren de estrés crónico pueden experimentar tensión arterial alta e incluso cambios en el cerebro pero afortunadamente estos síntomas son reversibles, añade Lewis.

Se puede crear una resistencia al estrés por medio del ejercicio, masajes, socialización, pasatiempos, meditación, escribir en un diario y comer saludablemente.

Además, si se presta detallada atención a las experiencias positivas, esto ayuda a equilibrar el aspecto negativo creado por las experiencias negativas, asegura Lewis.

Después de una década de guerra, el ejército de los Estados Unidos ha reconocido la necesidad de dar a sus soldados no únicamente entrenamiento físico.

Las personas con mayor resiliencia son optimistas, tienen consciencia propia, capacidad de adaptación emocional, apoyo social sólido, buen nivel de rendimiento, control de sí mismo, demuestran empatía y espiritualidad, brindan solución a los problemas, reconocen la importancia de su trabajo y son flexibles a nivel cognitivo.

Se recomienda estar muy atentos a los niveles de estrés, afirma Lewis. Las personas que reconocen un alto nivel de estrés pueden pausar para respirar tranquilamente, saborear la comida y darse un masaje en los pies y espalda. Estas personas tienen una ventaja en comparación a los que no lo hacen.

La conferencia de Lewis hace parte del esfuerzo continuo de PCJCC para responder adecuadamente a situaciones ocasionadas por traumas.

La juez Karen, presidente del tribunal de menores del condado Pima, desea que PCJCC sea uno de los primeros tribunales en el país en reconocer y combatir el impacto que los traumas han tenido en los niños y padres que pasan por el tribunal. De igual manera, reconoce que los traumas indirectos son un problema serio para los empleados.

“Si descubrimos nuestra historia, podremos entender nuestras reacciones y respuestas a las diferentes situaciones e individuos. Si nos convertimos en un tribunal que toma medidas contra los traumas, fortaleceremos a nuestros niños, familias, comunidad y a nosotros mismos”, declaró la juez Adam.

Doce jóvenes reciben homenaje por su esfuerzo y resiliencia

De los 12 menores que participaron en la Junior League de Tucson, todos habían tenido dificultades en sus vidas. Algunos pasaron por un régimen de probación, otros son menores que se encuentran bajo cuidado temporal y otros hacen parte de las dos categorías. El 7 de mayo todos estaban contentos porque era un día de celebración. Los menores habían tenido excelentes resultados a pesar de lo que se había pronosticado y los jóvenes fueron seleccionados por los trabajadores sociales, jueces y oficiales de probación para recibir un reconocimiento especial.

El 7 de mayo se llevó a cabo el trigésimo octavo almuerzo para la sensibilización por parte de la Fundación para los Jóvenes de Pima. La Junior League estaba completamente llena con miembros de la fundación, oficiales de probación, jueces, personas del Departamento de Seguridad Infantil y Servicios a la Familia. Todos participaron en la entrega de placas y regalitos para los jóvenes.



Ernest Rose

El conferencista principal Ernest Rose, superintendente regional del distrito escolar del condado Maricopa, felicitó a los niños y los instó a continuar soñando.

Rose se mudó a Tucson cuando tenía 15 años pero dejó los estudios al poco tiempo de conseguir un trabajo en una pizzería. Dos años después, le ofrecieron participar en un programa de verano para jóvenes. Como paso a seguir, obtuvo su diploma de educación general, ingresó a la universidad y salió adelante.

Rose estudió en la China, tiene un doctorado de Harvard y pasa vacaciones en Italia. El superintendente narra que fue el primero de su familia en obtener un GED (diploma de equivalencia de preparatoria) y un título universitario. Su madre se sintió inspirada para obtener su propio GED.

“Cuando era niño, fantaseaba mucho. Durante las clases mi mente estaba en otro lugar. Nunca planifiqué, solamente soñaba.” Ahora Rose sabe la importancia de soñar y de planificar. “Ha sido un recorrido maravilloso que cada día se pone mejor,” añadió Rose.

También recomendó “a todos los homenajeados tomar todas las oportunidades que se les presenten” y que “continúen soñando, planificando y tomando las medidas necesarias para convertir esos planes en realidad.”

Oficiales de detención con frecuencia sirven de paño de lágrimas para los menores en nuestro Centro de Detención

La carita del niño se iluminó cuando vio al canino correr hacia él con un juguete en el hocico. Una y otra vez el joven tiró la pelota de plástico tan lejos como podía para seguir el juego con el enérgico perro. Los oficiales del Centro de Detención a veces traen sus mascotas al trabajo con la esperanza de que los menores se olviden por un rato de que están reclusos y de lo que les espera al salir del Centro.

Si usted pensaba que los oficiales del centro de detención solo hacían el papel de guardias, está equivocado. Los oficiales de este Centro, además de mantener el orden, trabajan como mentores y motivadores de los jóvenes.

El grupo de oficiales de nuestro Centro es mixto y está compuesto por personas entre los 20 y los 60 años de edad con diferentes profesiones y experiencias de vida. Cuando los menores no están en clase, los oficiales trabajan con ellos con el fin de enseñarles habilidades para la vida diaria, platican y juegan con ellos.

Cat trabajó durante 14 años en una cárcel de Florida antes de mudarse a Tucson y trabajar para el tribunal de Menores.

“Yo quería hacer un cambio. Pensé que si les hablaba a los jóvenes antes de que se convirtieran en adultos, podría enseñarles algo; pensé que si compartía con ellos algunos relatos, podría lograr que ellos no llegaran al sistema judicial para adultos”

Después de quince años, Cat continúa enseñando a los jóvenes del Centro sobre la realidad de la vida. Sus temas favoritos son cómo conseguir un empleo y presupuestar los gastos para poder vivir con lo que uno se gana.



Continúa en la p. 6

La oficial sigue dedicada y resalta que la mayoría de jóvenes con los que trabaja “tienen una buena personalidad y buen sentido del humor.”

Derek trabajó en ventas durante muchos años. Durante su fiesta de despedida hace seis años conoció a un empleado del Tribunal de Menores y le surgió la idea de venir a trabajar con nosotros desde ese entonces. El concepto erróneo que se tiene de los menores es que son “malos”, comentó Derek. Los jóvenes son inmaduros nada más o no



Muy diferente a lo que la gente piensa, los muchachos del Centro de Detención PCJCC son niños normales, aseguran los oficiales que trabajan con ellos.

tuvieron un buen ejemplo.

Derek afirma que “existe un lado bueno en cada uno de los jóvenes” y que lo que pasa es que no saben tomar buenas decisiones.

“Llegan aquí con una caparazón dura pero cuando esta se quiebra, vemos

emerger el niño que hay en ellos y así podemos verlos sonreír y divertirse; cuando esto pasa son totalmente diferentes de cuando llegaron. Aquí sacan su verdadero yo, algo que desafortunadamente el público no logra ver”.

Derek comenta que trata de ser un ejemplo para ellos. Con sus colegas planta semillas con la esperanza de que algún día puedan dar fruto. Algunas jurisdicciones simplemente arrestan y fichan a los jóvenes, “eso es algo duro, pero afortunadamente en lo que a nuestro trabajo concierne, nos concentramos en un enfoque terapéutico de afecto y cariño”.

Cindy, quien trabajó durante 20 años en el departamento correccional para adultos, ha llegado a la conclusión de que la mayoría de los jóvenes necesita alguien que los escuche. Muchos están confundidos y se sienten sin importancia.

No hay nada más gratificante que recibir la llamada de alguien que ha logrado éxito

Continúa en la p. 7

en la vida pero que de joven pasó por el Centro de Detención, indicó. En una ocasión, uno de estos jóvenes ya convertido en adulto, la llamó antes que a nadie para compartirle la noticia de cual iba a ser el género de su hijo antes de que este naciera.

Kimberly ha sido oficial del Centro de Detención de menores por 17 años e indica que todos sus colegas se preocupan sinceramente por los menores, incluyendo aquellos que representan un desafío.

“He aprendido a no tomar las cosas a nivel personal” dice Kimberly. “Toda esa ira, agresión y tristeza que expresan los jóvenes no tiene que ver con nosotros. Lo que pasa es que a nosotros nos toca presenciarlo.”

Rich estudió criminología y pensó que el trabajar en el Centro de Detención por poco tiempo se vería bien en su hoja de vida. Ahora tiene dos años de trabajar como oficial del Centro y no tiene intención de irse a ninguna parte.



A menudo, los jóvenes necesitan alguien que los escuche, comentan los oficiales de detención. No tienen con quien hablar.

“Yo me dije ¡caramba! Estos jóvenes me necesitan”. Su pasado es muy similar al mío y los entiendo. Yo también he experimentado situaciones difíciles”.

Durante los últimos dos años, ha llegado a darse cuenta de que los jóvenes tienden a comunicarse con él porque él les permite expresarse. Si un joven está molesto, él trata de bromear con el menor para que éste se relaje antes de preguntarle que le sucede.

“Muchos de estos jóvenes no se conocen a sí mismos”, comenta Rich. Durante años han pretendido ser otra persona para tratar de impresionar a diferentes personas y no tienen la capacidad de razonar cuando están molestos. Ellos nos odian, odian estar aquí y odian el sistema judicial de menores”.

Cuando los jóvenes finalmente empiezan a hablar con él, Rich trata de motivarlos y les dice que quiere ayudarlos pero que la decisión final es de ellos.

Continúa en la p. 8

Mike trabajó seis años en la correccional para adultos antes de unirse al Centro de Detención del Tribunal de Menores hace siete años. Tiene cuatro hijos, es entrenador físico y fue entrenador de un equipo de fútbol americano para niños. A menudo usa su experiencia pasada para saltar las barreras que los jóvenes interponen.

Los jóvenes se ponen impacientes en la noche y a muchos se les dificulta dormir. Por lo que todas las noches Mike juega baloncesto con ellos y les ofrece algún entrenamiento deportivo.

“Muchos de ellos no quieren volver a usar drogas después de ver la diferencia en su organismo,” agregó Mike. “Algunas veces recibo llamadas de ellos y eso me agrada, me anima a regresar aquí todos los días.”

Los padres y miembros de la comunidad deberían saber que los integrantes del personal de PCJCC de verdad se preocupan por los jóvenes. “Ellos van a estar a salvo aquí y se les va a cuidar, les daremos lo que necesitan, vamos a ayudar para que desarrollen sus capacidades sociales y otras habilidades que van a ayudarles en la comunidad”, afirmó Mike.

Así como Rich, Yolanda, otra oficial de detención, cree que su pasado le da un entendimiento especial para trabajar con los jóvenes. Ella creció en las barriadas de Nueva Orleans y Los Ángeles y sabe lo que es tener que esquivar las balas.

“Lo que ellos necesitan es que se les escuche. Quieren conversar sin ser reprimidos” dijo la ex asistente de maestros. Muchos de los jóvenes no saben como comportarse adecuadamente porque nunca han aprendido lo que es un comportamiento apropiado. “No tienen ni idea de lo que existe fuera de su vecindario o del condado.

“Ellos son niños solamente y a los niños hay que educarlos. Son niños inocentes a quienes la sociedad no les quiere brindar una segunda oportunidad, pero la realidad es que se necesita toda una comunidad para criar a un niño”

Yolanda comparte que ella fue muy afortunada; su mamá fue muy cariñosa y siempre estuvo con ella de niña. Un ejemplo positivo para Yolanda y los otros niños de los proyectos de vivienda pública fue Bernard quien los llevaba de paseo y les enseñaba cosas nuevas como el golf.

Continúa en la p. 9



La lección más grande que Yolanda trata de inculcar en ellos es que sean quienes verdaderamente son. Muchos jóvenes tratan de impresionar a los que están a su alrededor. “Les enseñan el respeto que se gana en la calle pero no aprenden a respetar el mundo”.

Cuando estos jóvenes van a ciertos vecindarios, saludan a la gente con un “¿qué pasa?” y siguen de largo porque si se quedan allí estarían demostrando una falta de respeto” dice Yolanda. Como resultado, los chicos no saben cómo comportarse en otros ambientes. Por esta razón, Yolanda y sus colegas tratan de enseñar a los jóvenes esas habilidades. Ella se viste con calcetines de colores que no combinan y ropa de segunda para mostrarle a los jóvenes que no es necesario “gastar \$100 en ropa para sentirse bien. Quiere enseñarles a los muchachos que deben avanzar paso a paso en la vida y no pretender ser alguien que en realidad no son. Ella les recalca que deben decidir qué quieren ser y empezar a tratar de lograrlo paso a paso. No pueden llegar a ser felices si pretenden ser alguien que no son, que deben sentirse felices con la persona que son y que deben ser su propia motivación.”

Todos los jóvenes tendrán éxito si aprenden a viajar en el tiempo

Rick Miller dedicó más de 20 años a trabajar en favor de menores “en riesgo” con el Club Niños y Niñas del área metropolitana de Phoenix. Se preguntó qué pasaría si la sociedad empezara a mirar a estos menores en forma un poco distinta.

¿Qué pasaría si la gente empezara a creer que “hay esperanza” para estos niños?, se preguntó.



El gran cazador de tesoros Rick Miller cree que los jóvenes tendrán éxito si están rodeados por adultos que crean en ellos. Sin excepción.

Junto con otras personas con la misma mentalidad crearon *Kids at Hope*, una investigación con un protocolo en base a pruebas y un marco cultural estratégico. Determinado a cambiar la mentalidad que prevalece en el país en cuanto a jóvenes y niños, Miller ha recorrido todo el país. El

investigador ha recorrido los E.E.U.U. durante los últimos 14 años para hablar con maestros y personas que trabajan en el campo penal. El 19 de mayo, Miller habló con casi 100 personas, jueces y miembros del personal del Tribunal de Menores del Condado de Pima sobre de su misión.

Rick compartió con la audiencia que hay tres Verdades Universales.

La Verdad No. 1 es que los niños tienen éxito cuando están rodeados por adultos que creen que ellos pueden tener éxito y no hay ninguna excepción. Todos pueden tener éxito. La Verdad No. 2 es que los programas por sí mismos no logran marcar la diferencia en la vida de un niño, la interacción con los adultos sí. La última Verdad Universal es que los niños pueden tener éxito si logran concebir su futuro articulándolo

Continúa en la p. 11

con uno o más de los siguientes destinos: hogar y familia; educación y carrera; comunidad y servicio; y hobbies y recreación.

Nosotros, como adultos, no tenemos control sobre las experiencias del niño, pero sí podemos controlar su esperanza.

“La esperanza es una ciencia y puede enseñarse y aprenderse”, expresó Miller.

La definición de esperanza de Miller es la capacidad de visitar el futuro, regresar al presente y prepararte para la jornada.

Promesa del Cazador de tesoros —

Como adulto y cazador de tesoros, prometo buscar talentos, habilidades y la chispa que hay en cada joven.

Creo que todos los jóvenes son capaces de lograr el éxito !Sin excepción!

Todos deberían ver a los niños como viajeros en el tiempo con mochilas y los adultos deberían ser cazadores de tesoros que llenan las mochilas de cada joven con las herramientas necesarias para alcanzar el éxito.

Si queremos ayudar a que los niños obtengan el éxito en el futuro, necesitamos encontrar los tesoros que llevan por dentro y cuidarlos.

Miller dio el ejemplo de un pequeño niño que al sonar la campana llegó tarde a clase por estar muy ocupado fantaseando ser un bombero que se desliza y baja por el tubo de emergencias. En lugar de regañarlo por llegar tarde, la maestra aplaudió la imaginación del niño, le dijo que sabía que un día sería un excelente bombero y lo dejó entrar.

Según Miller, hay cuatro cosas que suceden a los niños durante el curso de un día, algunas de ellas sin intención: son ignorados, intimidados, se educan y se vuelven invisibles.

En todo caso, si la gente hace un esfuerzo consciente, puede inspirar a los niños. Debemos hacer preguntas a los niños. Si usted puede hacer que un niño imagine su futuro, familia, carrera, comunidad y pasatiempos, puede lograr que empiecen a planear esas cosas, enfatizó Miller. Ellos pueden convertirse en los agentes de sus propias vidas.

Continúa en la p. 12

“Cada vez que usted les hace una pregunta, está inyectando combustible a su máquina del tiempo”, expresó Miller. “Cada pregunta acerca de estas cuatro áreas enciende sus neuronas”.

Dado que Miller cree en el concepto de que se requiere una comunidad para criar a un niño, espera que todos los que están involucrados en la vida de un niño: padres, maestros y miembros de la comunidad, inyectarán combustible a su máquina del tiempo y llenarán su mochila.

Miller señala que es cierto que los niños tienen que lidiar con la carencia de hogar, las drogas, las pandillas y el acoso pero también es cierto que las personas realistas basan su futuro en el pasado y los genios crean futuros que no existen.

Sin genios que se rehúsan a darse por vencidos, no tendríamos electricidad, ni una vacuna contra la viruela o viajes al espacio.

“¿Quiere crear un milagro en la vida de un niño? Háglele

preguntas”, expresó Miller. “Abra los caminos neuronales y la esperanza”.

El director de Servicios del Tribunal de Menores, John Schow, dijo que Miller regresará en unos meses para hablar con otros miembros del personal incluyendo a todo el personal de probación y de detención.

La respuesta fue tan positiva que AOC contrató a Kids at Hope para que Miller visite todos los condados. La Asociación Americana de Probación y Libertad bajo Palabra (APPA, en inglés) también invitó a Miller para hablar en su conferencia anual en agosto.

“Escuchar a Rick me recordó por qué trabajo con jóvenes y que cada encuentro con ellos es una oportunidad de lograr un cambio positivo”, concluyó Schow.



Rick Miller demuestra con Nandi Muhammad el marco que debemos tener para darle esperanza a los muchachos- la manera de transportarse al futuro, regresar al presente y prepararse para el viaje.

Para mayor información, visite: www.kidsathope.org

Muchachos en régimen de probación se beneficiarían de planes de caso individualizados

Los jóvenes siempre se han equivocado a través de las generaciones. Afortunadamente, las personas que trabajan en el sistema penal actual saben bien lo que se puede hacer para cambiar el comportamiento en estos jóvenes.

En la actualidad, los jueces y oficiales de probación en todo del país han empezado a usar “prácticas basadas en pruebas” para determinar qué programas son de mayor beneficio para los jóvenes. En otras palabras, ahora se usan programas comprobados científicamente para reducir los casos de reincidencia de menores.

“Durante muchos años se ha pensado que el oficial de probación es quien hace cumplir la ley y que se les ve como una extensión del juez con ojos y oídos pero nosotros sabemos que los oficiales son más que eso, agregó el Director de Servicios del tribunal y Jefe de Probación, John Schow.



“Siempre hemos pensado que las personas necesitan ayuda y servicios. De igual manera, hemos tenido en cuenta que si imponemos condiciones de probación a un menor sin darle una guía o servicios apropiados, no estamos solucionando nada”, agregó Schow. Para identificar las conductas y poder proveer servicios se debe tener una manera exacta de evaluar las necesidades”.

Durante los dos últimos años los oficiales de probación en Arizona se han basado en los resultados del examen conocido como *Arizona Youth Assessment System* (Sistema de evaluación para el joven en Arizona) en el momento de presentar su recomendación a los jueces. Durante la evaluación, el menor responde preguntas sobre su familia, amigos, consumo de sustancias, valores y creencias, y el proceso de toma de decisiones.

Los oficiales de probación del Condado de Pima han recomendado programas basándose en pruebas y el otoño pasado se emitió un mandato para hacer esto a nivel estatal por parte de la Oficina de Administración de los Tribunales.

Continúa en la p. 14

Schow expresó que está muy “entusiasmado” con la decisión. “Somos un tribunal que se basa en datos. En el pasado hemos tomado iniciativas que han cambiado la manera de cómo se conduce la probación. Los principios y prácticas de EBP encajan perfectamente con los esfuerzos del sistema de reformas que hemos tomado en los últimos diez años,” agregó Schow.

Por ejemplo, la AOC quiere que los oficiales de probación usen el método conocido como Entrevista Motivacional para motivar a los menores a tener cambios en su conducta. Los oficiales de probación y detención de menores del Condado de Pima han estado poniendo en práctica la Entrevista Motivacional durante los últimos años.

Además, la oficina de AOC quiere que los oficiales de probación usen sanciones e

“Estamos por buen camino y tenemos oficiales motivados que tienen el deseo de ayudar a que los menores logren un cambio positivo en sus vidas”.

— John Schow



incentivos para ayudar a que los menores tengan éxito. El condado de Pima ha realizado esto por varios años como parte del trabajo de Iniciativa de Alternativas a la

Detención de Menores y la Representación Desproporcionada de Grupos Minoritarios.

La oficina de AOC está motivando a los condados para trabajar más de cerca con los proveedores de la salud del comportamiento y demás colaboradores de la comunidad. Reiteramos que gracias a nuestro trabajo en JDAI y DMC, el Tribunal de Menores del Condado de Pima ha entablado una excelente comunicación de con esas agencias. Estas agencias usan métodos basados en pruebas, agregó Schow.

Sin embargo, habrá cambios futuros en el Condado de Pima.

Actualmente, los oficiales de probación se reúnen con los menores y sus padres para revisar las condiciones de probación después de la audiencia de decisión judicial. A finales del verano, los oficiales de probación explicarán los resultados de AZYAS y trabajarán con los padres y los muchachos – usando las técnicas de entrevista motivacional– para desarrollar un plan *individualizado* del caso.

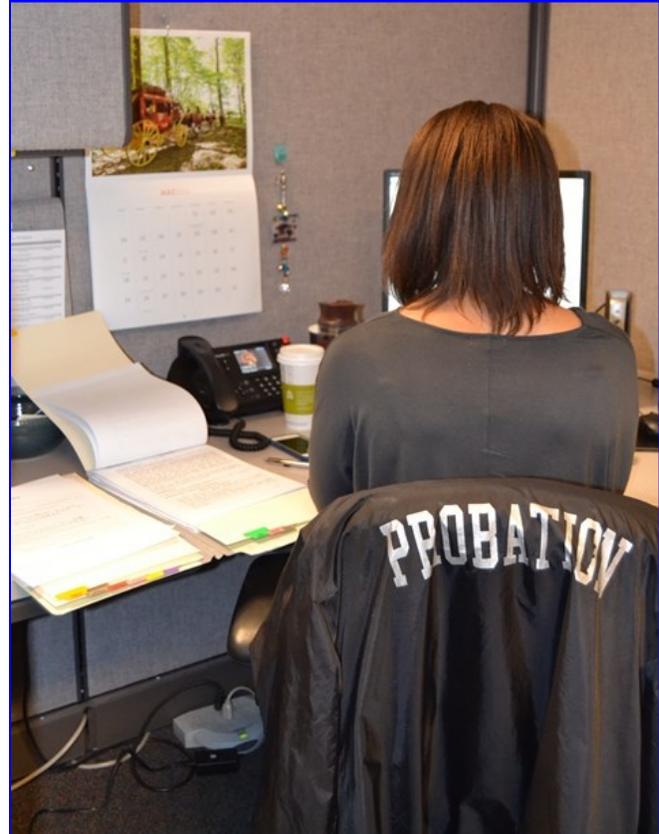
El plan del caso se enfoca en las áreas que podrían causar que el menor reincida, señala Schow.

Hay siete áreas en las que los oficiales de probación se enfocan –historial de delincuencia juvenil, arreglos de vivienda y situaciones familiares, sistema de soporte social y de compañeros, educación y empleo, destrezas pro-sociales, abuso de sustancias, salud del comportamiento, personalidad y valores, y creencias y actitudes.

Schow afirmó que “se ha comprobado por medio de la investigación que cuando se atacan las necesidades criminógenas, se puede reducir o eliminar en gran parte el riesgo de que el menor reincida. Podemos reducir el riesgo de reincidencia.

A partir de julio del 2015 se implementará el uso de las mismas condiciones para los menores en todo el estado. En la actualidad, cada condado tiene sus propias condiciones y esto puede causar confusión cuando los menores se mudan dentro del estado.

El mandato EBP de la AOC es algo que se esperaba desde hace tiempo, agregó Schow. “Nos ayudará a tener mejores relaciones con los jóvenes y las familias con las que trabajamos. Podremos ayudar a que el joven cambie su comportamiento y logre tener una vida exitosa. Creo que el Departamento de Probación de Menores del Condado de Pima está listo para este reto; que ya estamos encaminados; que tenemos oficiales motivados que tienen el deseo de ayudar a los menores y que el modelo EBP nos ayudará a traer ese cambio en nuestros jóvenes”.



Estadística de fin de año- Probación

	<u>2009</u>	<u>2010</u>	<u>2011</u>	<u>2012</u>	<u>2013</u>
# de delitos	13,532	11,431	10,286	9,638	8,592
# muchachos procesados	8,150	7,146	6,164	5,647	5,299
# casos de probación estándar	768	692	528	448	335
# casos de prob./vigilancia intensiva	147	139	137	105	103

Programa educativo busca voluntarios para Jóvenes Campeones

Sobra decir que el estar bajo cuidado tutelar temporal es algo difícil. No se puede imaginar cuánto caos puede acarrear esto en la vida escolar de un joven.

Los menores bajo cuidado temporal pierden terreno porque lógicamente están distraídos, tienen problemas de comportamiento, sus expedientes académicos no son transferidos de manera oportuna y hay diferencias de currículo en las escuelas.

Solo el 50 por ciento de los chicos bajo cuidado temporal termina la preparatoria. El resultado es que más del 50 por ciento padece desempleo, 33 por ciento recibe asistencia pública, 25 por ciento pasa tiempo tras las rejas y más del 25 por ciento carece de techo.

El Tribunal de Menores del Condado de Pima es uno de tres tribunales en el país que participa en el programa de Educación y Crianza Temporal (FosterEd) con la esperanza de invertir esos números.

Se designará un “líder educacional” para un número selecto de menores en el sistema de cuidado temporal en el Condado de Pima que trabajará con un enlace educativo para ayudar a los menores a mejorar sus hábitos de estudio, terminar sus tareas y mejorar sus calificaciones utilizando una variedad de métodos impartidos por expertos en educación, dijo Peter Hershberger, gerente de FosterEd.

Las cualidades y las necesidades de cada menor se evaluarán al principio del programa y se creará un plan individual donde el progreso se medirá cuidadosamente, expresó Hershberger, consejero profesional titulado y ex congresista.

Los menores seleccionados para participar inicialmente serán aquellos con mayor necesidad de un líder sin embargo, Hershberger espera que el programa se expanda a medida de que pase el tiempo.

Si el programa tiene éxito al cabo de dos años, será extendido a nivel estatal.

Por ahora, aquellos involucrados en el programa están en proceso de reclutamiento de líderes educativos.

Se trata de una oportunidad de servir a los menores bajo cuidado tutelar temporal y ayudarlos a lograr el éxito educativo, señaló Hershberger.

Los líderes podrán reunirse con los enlaces educativos individualmente, en grupo o por correo electrónico y se les instruirá cómo hablar con los administradores escolares y cómo obtener servicios, finalizó Hershberger.

Si usted está interesado o quiere más información, por favor comuníquese con Julee Aros-Thornton, jaros.thornton@youthlaw.org.

Administrador del Tribunal, Steve Rubin se jubila de nuevo

El 16 de mayo se dijo adiós a otro icono en el Tribunal de Menores del Condado de Pima.



Steve Rubin fue nombrado integrante de la judicatura en 1987, pasó tiempo en el Tribunal Superior y en el Tribunal de Menores. Mientras trabajaba en la judicatura, Rubin enseñó a jueces y abogados tanto a nivel local como nacional. De hecho, fue presidente del Consejo Nacional de Jueces de los tribunales de Menores y Familia por un tiempo y escribió el plan de estudios de la primera clase de Derecho y Práctica dedicada exclusivamente al Abuso y Negligencia de menores para la Universidad de Arizona. Fue co-creador del Instituto de Abuso y Negligencia de Menores presentado anualmente en el Colegio Nacional de Derecho de Menores en Reno, Nevada y fungió como presidente de NCJFCJ (en inglés) Comité de Educación Judicial Continua por muchos años.

Hace algunos años, interrumpió su jubilación y regresó poco después que la Juez Karen Adam fuera nombrada juez presidenta de Tribunal de Menores del Condado de Pima. De igual manera, continuó enseñando en conferencias y otros eventos.

La juez Adam expresó lo siguiente acerca de Rubin:

“Steve ha sido mi amigo y mi mentor desde 1987, año en el que empecé mi carrera en el tribunal de menores. Yo no sabía nada, él lo sabía todo. Es listo, creativo, innovador e increíblemente simpático; la habilidad que él tiene para hacerme siempre sonreír es lo que ha cimentado nuestra amistad a través de los años”.

“Saqué ventaja de esa amistad cuando me quedé sin administrador del tribunal o un comisionado seis meses después de iniciar mi ejercicio como juez presidenta. Sabía que Steve sería un maravilloso administrador del tribunal porque ama profundamente el trabajo, el tribunal y la gente que allí trabaja. Lo convencí de interrumpir su jubilación para ayudarnos a salir adelante. Lo hizo con habilidad, con gracia y con ese famoso sentido del humor”.

“¿Qué es lo que voy a extrañar de Steve? Todo”.

Numerosas personas en el tribunal, incluyendo Beverly Tobiason, directora clínica y Rebecca Manoleas, Directora de División Asistente para Servicios a Menores y Familias dijeron que extrañarán el sentido del humor de Rubin.

“Su formación legal y su experiencia como juez siempre fueron oportunos en diferentes asuntos; siempre podíamos acudir a él”, dijo Manoleas. “Abordaba las cosas desde un ángulo diferente a los otros administradores”.

Chris Vogler, Subdirector de la División para Probación de Menores, dijo que empezó a admirar a Rubin desde su inicio como juez.

“Revisaba cuidadosamente lo que yo preparaba como oficial de probación y cuando no estaba de acuerdo conmigo siempre me trató con respeto, lo cual es importante cuando se trabaja con familias”, expresó Vogler. “Steve se dedicó muchos años a los muchachos y las familias”.

El supervisor de interpretación del tribunal, Ramiro Alviar, llamó a Rubin “visionario”. Sus decisiones han tenido y continúan teniendo un impacto duradero sobre los clientes que tienen un dominio limitado del inglés, manifestó Alviar.

Curiosidades



El equipo Bravo otorgó este mes cuatro premios *U Roc* y un reconocimiento Gema.

Ramiro Alviar, Carlos Hidalgo, Delfina Kerdels y Ana Morales de la Oficina de Servicios de Traducción e Interpretación recibieron el reconocimiento *U Roc* ya que lograron traducir cuatro nuevos folletos a español en tan solo una semana en adición a sus otras funciones. Gracias a ellos, miles de personas que asistieron a la Marcha por los Niños del 2014 recibieron folletos explicativos sobre los diferentes asuntos que atiende el Tribunal de Menores.

A **Scarlett García**, del Departamento de Servicios a los Menores y las Familias, se le otorgó un reconocimiento Gema por asumir con poca antelación la responsabilidad de ayudar con la capacitación sobre resolución de conflictos. Ella hizo los arreglos necesarios con el Centro de Detención e imprimió los materiales .

Aviso para los empleados del Tribunal:

¿Tiene una toga o birrete de color negro en algún rincón de su garaje o armario? Si no los utiliza, el Centro de Detención realiza ceremonias de graduación para los jóvenes que pasan el Examen de Validación de la Preparatoria (GED) durante su periodo de detención. También se celebra una graduación anual a nivel comunitario para los familiares. Se aproxima el evento, este 19 de junio tendremos la graduación de más de 18 jóvenes.

Si no está haciendo uso de esa toga y birrete, por favor comuníquese con Rachael en el Centro de Detención o puede dejarlos en la Administración del Centro de Detención. Para mayor facilidad, podemos pasar a recogerlos a su oficina. Si tiene preguntas, por favor comuníquese con Rachael.

Próximos eventos:

Junio 16- Visita de *Courts Are Us*

Junio 19- Celebración comunitaria por logro del GED

Aniversarios

Donna Youngblood, probación, 10 años

El empleado del Mes en el Centro de Detención es Adesina

La mentalidad de Adesina es trabajar en equipo. Él llega al trabajo con una actitud positiva todos los días e inmediatamente empieza a ayudar a otros aún sin que se lo pidan. Adesina es respetuoso, amable y exhibe una actitud cordial todo el tiempo. Durante la sesión de capacitación del programa *Set Up* en la Academia se le preguntó a uno de los menores cuáles deberían ser las características de un Mentor de Jóvenes: la respuesta fue ser como la oficial de detención Adesina. Felicitaciones Adesina por el arduo trabajo, compromiso y dedicación que siempre demuestras.

Voces

Los empleados del Tribunal de Menores del Condado de Pima trabajamos para fortalecer a los menores y a sus familias. Queremos brindar un espacio para que los muchachos del Centro de Detención se expresen. En este espacio haremos preguntas a los jóvenes y publicaremos sus respuestas en este boletín. Esta es la pregunta de este mes:

¿Qué significa “Esperanza” para ti?

Esperanza para mi significa cuando tienes fe en ti mismo y haces algo que en realidad quieres alcanzar. - Ervey

Esperanza para mi significa no darse por vencido y creer que puedes hacer algo. O que pasará algo bueno. Si crees en algo o tienes fe. - Jonathan

Esperanza significa que tienes fe en que las cosas ocurrirán. Lo que sea que quieras que suceda tienes esperanza que sucederá, crees que sucederá. Como hoy yo esperaba salir libre. Si lo piensas, la esperanza hará que suceda. - Dylan

Lo que significa esperanza para mi es la Fortaleza para creer en mí mismo y el valor para creer. En lo que tengo esperanza es en el valor para empezar a creer en mí mismo y que puedo cambiar mis maneras de ser para alcanzar el éxito al tener más fortaleza en la vida. - Armando

Lo que significa esperanza significa para mí es seguir creyendo y tener fe. Esperanza es creer que puedes hacer algo. Por ejemplo yo tengo esperanza que puedo terminar el period de probation. No tener esperanza sería pensar que no voy a ser nada en la vida. Ese soy yo, dándome por vencido y no tener esperanza que puedo lograr algo con mi vida. - Eric

El mes en fotos



El Administrador del Tribunal, Steve Rubin, felicita a tres muchachos que recibieron su diploma de equivalencia de preparatoria en el Centro de Detención. Fueron los primeros en graduarse este



De vez en cuando, el equipo Bravo ofrece deliciosos bocadillos a todas las personas del centro PCJCC para agradecer su labor.



El superintendente del distrito escolar de Maricopa, Ernest Rose, presentó una placa a un joven como reconocimiento por la Fundación para la Juventud de Pima (*Pima Foundation for Youth*).



El equipo de golf de la Universidad de Arizona vino a visitar a los jóvenes el 8 de mayo. Hablaron de cómo ingresar a la universidad por medio de becas y lo divertido que es jugar golf.



Muchos empleados del Tribunal juegan baloncesto y voleibol durante su almuerzo. También practican yoga y Zumba. Oficiales de probación, detención y personal del centro estuvieron en este partido.



La administración de la división de detención demostró su aprecio a todo el personal el pasado 15 de mayo con nieves de sabores acompañado de música, juegos, diversión y premios.



El Banco de Alimentos del Sur de Arizona donó una gran cantidad de abono para el jardín del Centro de Detención. También donaron semillas de calabaza, melón y frijol. Nuestros jóvenes han sembrado plantas y flores desde el 2011. Algunas de las personas que ayudaron con esto fueron Claudio Rodríguez del Banco de Alimentos, el sargento Edward Cajas del Departamento de Policía de South Tucson y Brian Lawrence de la escuela CAPE.



Varios de los miembros del Programa Anti-Drogas para Familias se encuentran en Anaheim, California participando en la vigésima conferencia de profesionales de programas anti drogas a nivel nacional. También está presente nuestro equipo de Rehabilitación de Menores. La conferencia abarcará un gran número de temas como traumas, recopilación de datos, enfermedades mentales severas, competencia cultural y estrategias eficaces.

Boletín Informativo del Tribunal de Menores

Publicado periódicamente

Juez Presidenta del Tribunal de Menores

Karen Adam

Director de Servicios del Tribunal

John Schow
520-724-2068

Subdirector Administrativo del Tribunal

Ronald Overholt
520-724-9444

Directora Editorial

Kim Smith

Contribuidores

Joellen Brown

Kevin Koegel

Natalie Carrillo

Chris Swenson-Smith

Traducción al español

Oficina de Servicios de Interpretación y Traducción (OSIT)

Todos los contenidos son recopilados, redactados y editados por la Funcionaria de Información Pública del Tribunal de Menores. Usted puede contactar su oficina llamando al 520-724-2904 o por correo electrónico: kim.smith@pcjcc.pima.gov

Para obtener más información sobre el tribunal, visite nuestra página de internet: <http://www.pcjcc.pima.gov/>